

Μετά την ολοκλήρωση του βασικού μαθήματος γλώσσας ακολουθεί ένα τεστ πρακτικής. Στο μάθημα δομής της γλώσσας που ακολουθεί διευρύνονται οι γνώσεις γερμανικών και γίνεται διεργασία νέων θεμάτων. Για να προετοιμαστείτε για τις τελικές εξετάσεις ξένης γλώσσας, θα πραγματοποιηθεί λίγο πριν από την ολοκλήρωση του μαθήματος δομής της γλώσσας ένα τεστ εξάσκησης. Το αποτέλεσμα του εν λόγω τεστ θα σας δώσουν τη δυνατότητα να αξιολογήσετε τις γλωσσικές σας δεξιότητες.

Μετά το μάθημα ξένης γλώσσας ακολουθεί το μάθημα προσανατολισμού με 100 ώρες διδασκαλίας. Αν έχετε ήδη επαρκή γνώση της γερμανικής γλώσσας, μπορείτε να παρακολουθήσετε το μάθημα προσανατολισμού χωρίς προηγούμενη συμμετοχή σας στα μαθήματα γλώσσας.

Όταν τελειώνει το μάθημα γλώσσας, ακολουθεί ένα «τεστ πρακτικής για μετανάστριες και μετανάστες» (DTZ). Με το τεστ αυτό θα εξεταστεί κατά πόσον διαθέτετε επαρκείς προφορικές και γραπτές γνώσεις στα γερμανικά. Μετά τα μαθήματα προσανατολισμού αποπερατώνετε το τεστ «Η ζωή στη Γερμανία» (LiD). Με το τεστ αυτό ελέγχεται τι έχετε μάθει στη διάρκεια του μαθήματος προσανατολισμού. Μπορείτε να λάβετε μέρος στο τελικό τεστ, χωρίς να πληρώσετε. Εάν έχετε περάσει και τα δύο τεστ επιτυχώς, θα λάβετε το «Πιστοποιητικό Μαθημάτων Ένταξης».

Εάν, στο «τεστ πρακτικής για μετανάστριες και μετανάστες» (DTZ) δεν αποδείξετε ότι διαθέτετε επαρκείς γνώσεις της Γερμανικής (επίπεδο B1), μπορείτε να επαναλάβετε μία ακόμη φορά τα μαθήματα δομής (300 ώρες διδασκαλίας). Για το σκοπό αυτό, παρακαλώ υποβάλετε μια αίτηση στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων. Το τελικό τεστ στην περίπτωση αυτή θα είναι και πάλι δωρεάν.

Ποιά είναι το κόστος συμμετοχής στο μάθημα ένταξης;

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας αναλαμβάνει μεγάλο μέρος του κόστους των μαθημάτων ένταξης. Εσείς

υποχρεούστε να συμμετέχετε στο κόστος ανά ώρα μαθήματος (ποσό συμμετοχής) για να συνεισφέρετε στο κόστος (συνεισφορά κόστους). Για κάθε ενότητα μαθημάτων με 100 ώρες διδασκαλίας καταβάλετε πριν από την έναρξη των μαθημάτων απευθείας στον φορέα μαθημάτων.

Υπό ορισμένες συνθήκες, μπορείτε να απαλλαγείτε του ποσού συμμετοχής. Αυτό ισχύει σε περίπτωση που λαμβάνετε επιδόματα ανεργίας ή βοήθεια διαβίωσης ή χρήζετε οικονομικής ενίσχυσης για άλλους λόγους. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε υποβάλετε αίτηση σε κάποιο από τα περιφερειακά κέντρα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων.

Οι επαναπατριζόμενες και οι επαναπατριζόμενοι δεν πρέπει να καταβάλουν ποσό συμμετοχής.

Οι αιτούντες για άσυλο με καλή προοπτική παραμονής, σύμφωνα με την παρ. 60α της ενότητας 2, πρόταση 3 του νόμου περί παραμονής και τα άτομα με άδεια παραμονής σύμφωνα με την παρ. 25 της ενότητας 5 του νόμου περί παραμονής απαλλάσσονται από το κόστος.

Εάν, μέσα σε δύο χρόνια από την πρώτη έκδοση του δικαιώματος συμμετοχής σας, περάσετε με επιτυχία το τελικό τεστ, που σημαίνει ότι αποδεδειγμένα διαθέτετε επαρκείς γνώσεις Γερμανικών σε επίπεδο B1, μπορείτε, κατόπιν αίτησης, να λάβετε επιστροφή του μισού ποσού συμμετοχής που έχετε καταβάλει. Η αίτηση θα πρέπει να σταλεί σε κάποιο από τα περιφερειακά κέντρα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων.

Υπάρχει επίσης η δυνατότητα να λάβετε μερική ή ολική επιστροφή των εξόδων μετάβασης στο μάθημα ένταξης, σε περίπτωση που έχετε εξαιρεθεί από την καταβολή του ποσού συμμετοχής ή εάν συμμετέχετε υποχρεωτικά στα μαθήματα ένταξης. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε υποβάλετε αίτηση σε κάποιο από τα περιφερειακά κέντρα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων που υπάρχει σε κάθε ομοσπονδιακό κρατίδιο.

Που μπορώ να βρω περισσότερες πληροφορίες;

Αλλοδαπές και αλλοδαποί:

στα κατά τόπους γραφεία αλλοδαπών που βρίσκονται στις δημοτικές, κοινοτικές και περιφερειακές υπηρεσίες διοίκησης και στα κέντρα πληροφοριών του Γραφείου συμβουλευτικών υπηρεσιών για μετανάστες καθώς και στις υπηρεσίες μετανάστευσης για νέους.

Πολίτες της Ένωσης:

στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων, στα κέντρα πληροφοριών του Γραφείου συμβουλευτικών υπηρεσιών για μετανάστες καθώς και στις υπηρεσίες μετανάστευσης για νέους.

Οι αιτούντες για άσυλο με καλή προοπτική παραμονής, σύμφωνα με την παρ. 60α της ενότητας 2, πρόταση 3 του νόμου περί παραμονής και άτομα με άδεια παραμονής σύμφωνα με την παρ. 25 της ενότητας 5 του νόμου περί παραμονής:

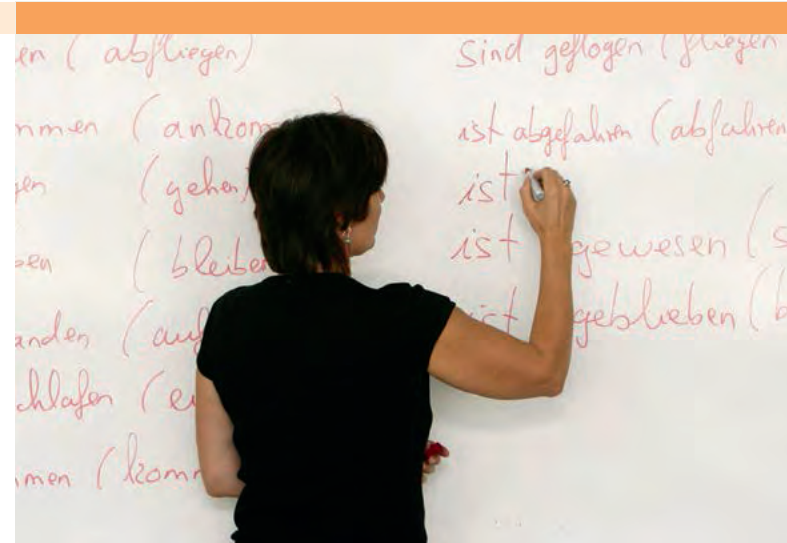
Κατά την υποβολή αίτησης για άσυλο, μπορείτε να πάρετε ένα φυλλάδιο και το έντυπο της αίτησης. Επίσης, μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τα σημεία από τα οποία αλλοδαπές και αλλοδαποί καθώς και πολίτες της Ε.Ε. παίρνουν πληροφορίες.

Επαναπατριζόμενες και επαναπατριζόμενοι:

στο αρχικό κέντρο υποδοχής της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Διοίκησης, παράρτημα Friedland, στα προσωρινά καταλύματα φιλοξενίας ή στα αρμόδια κέντρα πληροφοριών του Γραφείου συμβουλευτικών υπηρεσιών για μετανάστες καθώς και στις υπηρεσίες μετανάστευσης για νέους.

Μαζί με το πιστοποιητικό δικαιούχου, θα λάβετε επίσης και ένα φυλλάδιο για τα δικαιώματα και τις ευθύνες σας κατά την παρακολούθηση των μαθημάτων ένταξης, καθώς και μια λίστα με τους παρόχους μαθημάτων ένταξης κοντά στον τόπο διαμονής σας.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.bamf.de/integrationskurs ή τηλεφωνικά στην «Γραμμή Πολιτών για την Ένταξη» στον αριθμό: **+49 911 943-0**.



Βιβλιογραφική διεύθυνση

Εκδότης:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Steuerung der Projektarbeit,
Integration durch Sport,
Informationsmanagement
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg

πηγή αναφοράς:
Publikationsstelle des
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge
publikationen@bamf.bund.de
www.bamf.de/publikationen

Έκδοση: 07/2017

Εκτύπωση: Silber Druck oHG, Niestetal

δημιουργία: KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

Φωτογραφίες / εικόνες τρίτων:
Joshua Hodge Photography, Marion Vogel, design-agentur Naumilkat

Redakce:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat Steuerung und Qualitätssicherung der Integrationskurse,
Bewertungskommission

To download this publication as a barrier-free PDF file please go to:
www.bamf.de/publikationen

OTHER LANGUAGE 
www.bamf.de/publikationen

www.bamf.de

Μάθετε Γερμανικά!

Μαθήματα ένταξης για
μετανάστριες και μετανάστες

GRIECHISCH



Μαθήματα ένταξης για μετανάστριες και μετανάστες

Τι είναι το μάθημα ένταξης;

Το μάθημα ένταξης είναι μια προσφορά για όλες τις μετανάστριες και όλους τους μετανάστες που ζουν μόνιμα στη Γερμανία και γνωρίζουν λίγα ή καθόλου γερμανικά. Δεν απευθύνεται σε παιδιά και εφήβους που πηγαίνουν ακόμα σχολείο.

Το μάθημα ένταξης αποτελείται από μια σειρά μαθημάτων γλώσσας με 600 ώρες διδασκαλίας και μαθήματα προσανατολισμού με 100 ώρες διδασκαλίας. Εκτός από τα γενικά μαθήματα ένταξης προσφέρονται επίσης ειδικά μαθήματα ένταξης για γυναίκες, γονείς και νέους καθώς και μετανάστριες και μετανάστες που δεν μπορούν ακόμη να διαβάσουν και να γράψουν επαρκώς. Εάν ζείτε εδώ και κάποιο χρονικό διάστημα στη Γερμανία, αλλά δεν μιλάτε ακόμη σωστά γερμανικά, υπάρχουν κύκλοι ειδικών μαθημάτων για το σκοπό αυτό. Τα ειδικά μαθήματα ένταξης μπορεί να έχουν διάρκεια έως και 1000 ώρες διδασκαλίας. Εάν μάθετε με ιδιαίτερη ταχύτητα, επειδή γνωρίζετε ήδη κάποια άλλη ξένη γλώσσα, μπορείτε να παρακολουθήσετε εντατικό πρόγραμμα μαθημάτων με 430 ώρες.

Τι μαθαίνετε στο μάθημα γλώσσας;

Θα μάθετε λεξιλόγιο για όλους τους σημαντικούς τομείς της καθημερινής ζωής και του εργασιακού χώρου. Αυτό περιλαμβάνει, για παράδειγμα, θέματα όπως τα ψώνια, τα μέσα μαζικής μεταφοράς, επικοινωνία με τις αρχές, την αναζήτηση στέγασης, τον ελεύθερο χρόνο με τους φίλους και τους γείτονες καθώς και καθημερινές καταστάσεις. Θα μάθετε να γράφετε επιστολές στα γερμανικά, να συμπληρώνετε έντυπα, να τηλεφωνείτε ή να υποβάλετε αίτηση για κάποια θέση εργασίας. Εξασκείστε στο σωστό χειρισμό γνωστών και νέων λέξεων και αποκτάτε σιγουριά όσον αφορά τη χρήση της γερμανικής γλώσσας.

Τι μαθαίνετε στο μάθημα προσανατολισμού;

Γνωρίζετε τη Γερμανία και μαθαίνετε τις σημαντικότερες πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία και την πολιτική, τον πολιτισμό και τη νεότερη ιστορία της νέας σας πατρίδας. Μαθαίνετε πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σας, αλλά και σχετικά με τη γερμανική καθημερινότητα, τις παραδόσεις, τους κανόνες και τις ελευθερίες. Οι αξίες του δημοκρατικού συστήματος στη Γερμανία αποτελούν σημαντικά θέματα του μαθήματος. Αυτό περιλαμβάνει, για παράδειγμα, τη θρησκευτική ελευθερία, την ανεκτικότητα και την ισότητα μεταξύ των διαφόρων κοινωνικών ομάδων.

Ποιοι μπορούν να συμμετάσχουν;

Αλλοδαποί και αλλοδαπές με άδεια παραμονής από το 2005 και έπειτα

Εάν έχετε λάβει την πρώτη άδεια παραμονής μετά την 01.01.2005 και ζείτε μόνιμα στη Γερμανία, έχετε δικαίωμα εκ του νόμου να συμμετάσχετε σε μαθήματα ένταξης. Εάν δεν μπορείτε να συνεννοηθείτε καθόλου ή συνεννοείστε ελάχιστα στα γερμανικά, τότε είστε μάλιστα υποχρεωμένοι να συμμετάσχετε. Το γραφείο αλλοδαπών θα σας εκδώσει βεβαίωση για το δικαίωμα συμμετοχής σας.

Αλλοδαποί και αλλοδαπές με άδεια παραμονής από το 2005 και έπειτα καθώς και πολίτες της Ένωσης

Εάν είστε αλλοδαπός και ζείτε ήδη πολλά χρόνια και νόμιμα στη Γερμανία ή αν είστε πολίτης της Ένωσης, μπορείτε επίσης να συμμετάσχετε σε μάθημα ένταξης. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να υποβάλετε γραπτή αίτηση για άδεια συμμετοχής στο μάθημα ένταξης.

Αυτό μπορεί να γίνει σε κάποιο από τα περιφερειακά κέντρα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων που υπάρχει σε κάθε ομοσπονδιακό κρατίδιο. Μπορείτε επίσης να απευθυνθείτε και σε κάποιον φορέα μαθημάτων της περιοχής σας που θα σας βοηθήσει με την υποβολή της αίτησης σας.

Τα έντυπα των αιτήσεων διατίθενται από το γραφείο αλλοδαπών, από τους φορείς μαθημάτων καθώς και στην ιστοσελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων (www.bamf.de/integrationskurs). Στην εν λόγω ιστοσελίδα θα βρείτε επίσης και μια μηχανή αναζήτησης, με τη βοήθεια της οποίας μπορείτε να βρείτε το πλησιέστερο σε εσάς περιφερειακό κέντρο ή κάποιο φορέα μαθημάτων στην περιοχή σας. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε και με κάποιο συμβουλευτικό κέντρο μετανάστευσης για ενήλικες μετανάστες ή με κάποια υπηρεσία μετανάστευσης για νέους.

Εάν η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία αποφασίσει ότι δικαιούστε να συμμετάσχετε σε μάθημα ένταξης, τότε θα λάβετε τη σχετική άδεια. Ωστόσο, θα χάσετε το δικαίωμα συμμετοχής, εάν – με δική σας υπαιτιότητα - δεν ξεκινήσετε τη συμμετοχή σας στο μάθημα ένταξης το αργότερο εντός ενός έτους μετά την υποβολή της σχετικής αίτησης στο φορέα μαθημάτων.

Εάν λαμβάνετε επίδομα ανεργίας και (επίσης) δεν μπορείτε να βρείτε δουλειά λόγω των περιορισμένων σας γνώσεων όσον αφορά τη γλώσσα, μπορεί να σας ζητηθεί να παρακολουθήσετε υποχρεωτικά ένα κύκλο μαθημάτων ένταξης.

Επαναπατριζόμενες και επαναπατριζόμενοι

Έχετε κατά κανόνα δικαίωμα να συμμετάσχετε δωρεάν στα μαθήματα ένταξης. Το ίδιο δικαίωμα έχετε και ως σύζυγος ή απόγονος, σε περίπτωση που αναφέρεστε στην ειδοποίηση εισαγωγής. Το Ομοσπονδιακό Γραφείο Διοίκησης θα σας εκδώσει βεβαίωση για το δικαίωμα συμμετοχής σας.

Γερμανοί υπήκοοι

Μπορείτε να πάρετε μέρος στα μαθήματα προσαρμογής, αν δεν έχετε επαρκή γνώση της γερμανικής και έχετε ιδιαίτερη ανάγκη προσαρμογής. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει να υποβάλετε γραπτή αίτηση για να λάβετε άδεια συμμετοχής στα μαθήματα ένταξης σε κάποιο από τα περιφερειακά κέντρα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων που υπάρχει σε κάθε ομοσπονδιακό κρατίδιο.

Αιτούντες για άσυλο με καλή προοπτική παραμονής, σύμφωνα με την παρ. 60α της ενότητας 2, πρόταση 3 του νόμου περί παραμονής και άτομα με άδεια παραμονής σύμφωνα με την παρ. 25 της ενότητας 5 του νόμου περί παραμονής

Μπορείτε να κάνετε αίτηση για εισαγωγή στο μάθημα προσαρμογής στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μετανάστευσης και Προσφύγων. Οι αιτούντες και αιτούσες για άσυλο μπορούν επίσης, πέραν της έγκρισης εκ μέρους της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας, να υποχρεωθούν να συμμετάσχουν στο μάθημα ένταξης. Αυτό είναι δυνατό αν έχετε καλή προοπτική διαμονής¹ και λαμβάνετε επιδόματα σύμφωνα με τον Νόμο περί Επιδομάτων Αιτούντων Ασύλου. Η υπεύθυνη για εσάς υπηρεσία μπορεί τότε να ζητήσει να συμμετέχετε στο μάθημα προσαρμογής.

¹ Όσοι αιτούντες ασύλου έχουν καλή προοπτική παραμονής, μπορείτε να πάτε στην αρχική σελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μετανάστευσης και Προσφύγων (BAMF) ακολουθώντας την παρακάτω διαδρομή: Infothek → Fragen und Antworten → Integrationskurse für Asylbewerber → Was heißt gute Bleibeperspektive? Προς το παρόν, αυτό ισχύει για άτομα που προέρχονται από την Ερυθραία, το Ιράκ, το Ιράν, τη Συρία και τη Σομαλία (από 2017).

Ποια είναι τα επόμενα βήματα;

Βασικά μπορείτε μέσω να επιλέξετε ελεύθερα ανάμεσα στους φορείς μαθημάτων ένταξης που έχουν εγκριθεί από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία και να δηλώσετε συμμετοχή στο μάθημα ένταξης με επίδειξη του δικού σας δελτίου συμμετοχής. Για να καταστήσει δυνατή την έγκαιρη συμμετοχή σε μαθήματα προσώπων που υποχρεούνται να λάβουν μέρος σε ένα μάθημα ένταξης, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία μπορεί να αναθέσει τη συμμετοχή αυτή σε έναν ορισμένο φορέα μαθημάτων με την κατάλληλη προσφορά μαθημάτων. Για τα πρόσωπα εκείνα, που δικαιούνται τη συμμετοχή τους σε ένα μάθημα ένταξης, μπορεί η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία να υποδείξει έναν ορισμένο φορέα μαθημάτων με την κατάλληλη προσφορά μαθημάτων, ώστε να καταστήσει δυνατή την έγκαιρη συμμετοχή στο μάθημα. Και στις δύο περιπτώσεις, η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία λαμβάνει υπόψη της ότι τα μαθήματα ξεκινούν έγκαιρα και ότι είναι διαθέσιμα για εσάς σε τοπικό επίπεδο.

Τα μαθήματα γλωσσών του κύκλου μαθημάτων ένταξης αποτελούνται από διάφορα μέρη, τις ενότητες μαθημάτων. Το βασικό μάθημα γλώσσας έχει τρεις ενότητες μαθημάτων με 100 ώρες διδασκαλίας έκαστη.

Επίσης, το μάθημα δομής της γλώσσας αποτελείται από τρεις ενότητες με 100 ώρες διδασκαλίας έκαστη. Στα πλαίσια ενός τεστ κατάταξης προσδιορίζονται οι ενότητες μαθημάτων που ταιριάζουν με τις γλωσσικές σας γνώσεις. Λαμβάνετε πάντα μέρος στην ενότητα μαθημάτων που αντιστοιχεί καλύτερα στις προσωπικές σας γνώσεις και ικανότητες και στο δικό σας ρυθμό εκμάθησης.

Κατά την διάρκεια του μαθήματος ένταξης, μπορείτε να μεταβείτε από μία ενότητα μαθημάτων σε κάποια άλλη, να παραλείψετε ή να επαναλάβετε κάποιες ενότητες μαθημάτων. Αν παρακολουθείτε τακτικά τα μαθήματα, ο φορέας μαθημάτων μπορεί να σας εκδώσει, κατόπιν αιτήσεως, μια σχετική βεβαίωση.

Μετά από 600 ώρες (ή έως 900 ώρες σε ειδικά μαθήματα) το επιδοτούμενο μάθημα γλώσσας ολοκληρώνεται.